

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Lưu ý bản dịch chỉ mang tính chất tham khảo khi đăng ký các vụ việc dân sự; đơn phải được điền bằng tiếng Hàn theo mẫu tiếng Hàn hiện có.

- 건설기계관리법 시행규칙 [별지 제43호의2서식] <신설 2019. 3. 19.>
■ Thông tư hướng dẫn Luật Quản lý thiết bị xây dựng [Mẫu đính kèm số 43-2] <Mẫu mới 2019. 3. 19.>

건설기계조종사면허 정기(수시)적성검사 연기신청서
ĐƠN ĐĂNG KÝ HOÃN KIỂM TRA NĂNG LỰC ĐIỀU KHIỂN
THIẾT BỊ XÂY DỰNG ĐỊNH KÌ (ĐỘT XUẤT)

접수번호 Số tiếp nhận	접수일시 Ngày tiếp nhận	처리기간 Thời gian xử lý	즉시 Ngay lập tức
----------------------	------------------------	-------------------------	--------------------

신청인 Người đăng ký	성명 Họ tên		
	주민등록번호 Số chứng minh thư Hàn	건설기계조종사면허번호 Số giấy phép điều khiển thiết bị xây dựng	
	주소 Địa chỉ		
	전화번호 Số điện thoại	휴대전화번호 Số di động	

연기 사유 Lí do hoãn	☐ 해외 체류 ☐ 질병 ☐ 구속 ☐ 부득이한 사유 ☐ 재해 ☐ 기타 ☐ Lưu trú ở nước ngoài ☐ Bệnh tật ☐ Giam giữ ☐ Lí do bất khả kháng ☐ Thiên tai ☐ Khác
---------------------	--

「건설기계관리법 시행규칙」 제81조제3항, 제82조제4항에 따라 위와 같이 신청합니다.
Tôi đăng ký như trên theo khoản 3 Điều 81, khoản 4 Điều 82 “Thông tư hướng dẫn Luật Quản lý thiết bị xây dựng”.

신청인 Người đăng ký	년 월 일 Năm tháng ngày
대리인 Người đại diện	(서명 또는 인) (Kí tên hoặc đóng dấu)
	(서명 또는 인) (Kí tên hoặc đóng dấu)

시장.군수.구청장 귀하
Kính gửi Thị trưởng, Chủ tịch huyện (gun), Chủ tịch quận (gu)

신청인 제출 서류 Hồ sơ người đăng ký nộp	1. 신분증, 연기사유 증명서 1. Giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh lý do hoãn * 대리신청 하는 경우: 위임장 및 대리인 신분증 * Trường hợp đăng ký thay Giấy ủy quyền và giấy tờ tùy thân của người đại diện * 신분증은 확인 후 돌려드립니다. * Trả lại giấy tờ tùy thân sau khi xác minh.	수수료 없음 Không mất phí
업무담당자 확인사항 Nội dung cán bộ phụ trách xác nhận	1. 출입국에 관한 사실증명(해외에 체류 중임을 이유로 연기를 신청하는 경우만 해당합니다) 1. Tài liệu chứng minh về việc xuất nhập cảnh (chỉ áp dụng cho trường hợp xin hoãn do đang lưu trú ở nước ngoài) 2. 병적증명서(군 복무 중임을 이유로 연기를 신청하는 경우만 해당합니다) 2. Giấy chứng nhận nghĩa vụ quân sự (chỉ áp dụng đối với trường hợp hoãn do đang tham gia nghĩa vụ quân sự)	

행정정보 공동이용 동의서

Đơn đồng ý sử dụng chung thông tin hành chính

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당공무원 또는 업무담당자가 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당공무원 또는 업무담당자 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다. * 확인에 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

Để xử lý các công việc liên quan đến đơn này, tôi đồng ý việc cán bộ phụ trách hoặc người phụ trách kiểm tra các nội dung cán bộ phụ trách hoặc người phụ trách xác nhận bên trên thông qua sử dụng chung thông tin hành chính theo Điều 36 “Luật Chính phủ điện tử”. * Nếu không đồng ý xác nhận, người đăng ký phải nộp trực tiếp các hồ sơ liên quan.

신청인

Người đăng ký

(서명 또는 인)

(Kí tên hoặc đóng dấu)

유의사항

Nội dung lưu ý

1. 건설기계조종사 정기(수시)적성검사를 받지 못하는 사람은 기간 경과 전에 연기신청을 하셔야 합니다.

1. Người không thể tham gia kiểm tra năng lực điều khiển thiết bị xây dựng định kỳ (đợt xuất) phải nộp đơn xin hoãn trước khi hết thời hạn.

2. 건설기계조종사 정기(수시)적성검사 연기신청을 한 사람은 연기사유 해제일 부터 3개월 내에 적성검사를 받으셔야 합니다.

2. Người đăng ký hoãn kiểm tra năng lực điều khiển thiết bị xây dựng định kỳ (đợt xuất) phải tham gia kiểm tra năng lực trong thời hạn 3 tháng kể từ ngày lý do hoãn hết hiệu lực.